

Československá obchodná banka, a.s.
so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava
IČO: 36 854 140
zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka č. 4314/B
(ďalej len „Banka“)
ktorú zastupujú: Ing. Juraj Dulovič
Bc. Jakub Pešina
kontaktné miesto: Korporátna pobočka Bratislava II
adresa: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
so sídlom: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
IČO: 00 603 481
hlavné mesto Slovenskej republiky, samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky majúci postavenie právnickej osoby
E-mailová adresa: sekciafinancii@bratislava.sk
(ďalej len „Klient“)
ktorého zastupuje: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor

Banka a Klient (ďalej tiež “Zmluvné strany”)
uzavierajú tento

Dodatok č. 1
k Zmluve o účelovom úvere č. 0339/20/80100
(ďalej len „Dodatok“).

Za účelom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o účelovom úvere č. 0339/20/80100 zo dňa 17.07.2020 (ďalej len „Zmluva“) sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy:

I.

1) Pôvodné znenie Článku III. (Úročenie a splácanie) Zmluvy sa mení a nadobúda nasledujúce znenie:

- 1) Úver je do dňa 28.12.2023 (vrátane) úročený fixnou úrokovou sadzbou vo výške 0,25 % p.a., pričom výpočet úrokov uskutočňuje Banka na báze rok s 360 dňami a mesiac so skutočným počtom kalendárnych dní. Úrok vypočítaný Bankou z poskytnutých peňažných prostriedkov sa Klient zaväzuje platiť vždy v posledný pracovný deň kalendárneho štvrtroka a v deň konečnej splatnosti úveru.
- 2) Počnúc dňom 29.12.2023 je úver úročený pohyblivou úrokovou sadzbou s prechodnou fixáciou, ktorá sa skladá z referenčnej úrokovej sadzby medzibankového peňažného trhu EURIBOR 3-mesačný, vo výške uvedenej v informačnej sieti REUTERS, prípadne v iných informačných médiách (Bloomberg), a to dva pracovné dni pred začiatkom príslušného obdobia fixácie, a marže (prirážky) v pevnej výške 0,25 % p.a., pričom úroková sadzba takýmto spôsobom dohodnutá je v danej výške platná pre aktuálnu výšku čerpania Úverového limitu a pre celé príslušné obdobie fixácie.
Prvé obdobie fixácie začína dňom 29.12.2023 a končí v deň predchádzajúci poslednému pracovnému dňu nasledujúceho kalendárneho štvrtroka. Prvým dňom po skončení prvého obdobia fixácie začínajú plynúť ďalšie štvrtročné obdobia fixácie, ktoré začínajú vždy prvým dňom po skončení predchádzajúceho obdobia fixácie a končia v deň predchádzajúci poslednému pracovnému dňu nasledujúceho kalendárneho štvrtroka. Posledné obdobie fixácie

končí dňom predchádzajúcim dňu úplného splatenia úveru. Výpočet úrokov uskutočňuje Banka na báze rok s 360 dňami a mesiac so skutočným počtom kalendárnych dní. Úrok vypočítaný Bankou v súlade s vyššie uvedenými pravidlami sa Klient zaväzuje platiť v prvý pracovný deň po skončení každého obdobia fixácie (teda v posledný pracovný deň kalendárneho štvrťroka) a v deň konečnej splatnosti úveru.

- 3) Klient sa zaväzuje, že z čiastok, so splatením ktorých je v omeškaní, najmä pokiaľ ide o splácanie istiny, úhrady úrokov, úhrady poplatkov, alebo o plnenie akéhokoľvek iného peňažného záväzku podľa Zmluvy, uhradí Banke okrem úroku dohodnutého v ods. 1) alebo v ods. 2) tohto Článku Zmluvy aj úrok z omeškania. Zmluvné strany sa dohodli na úroku z omeškania vo výške rozdielu medzi Bankou vyhlasovanou debetnou úrokovou sadzbou, ktorá ku dňu podpisu Zmluvy predstavuje 25 % p.a. a úrokovou sadzbou dohodnutou v ods. 1) alebo v ods. 2) tohto Článku Zmluvy. Úroky podľa ods. 1) alebo ods. 2) tohto Článku Zmluvy a peňažné záväzky podľa Článku Poplatky, odmeny a provízie Zmluvy neuhradené v dňoch ich splatnosti bude Banka kapitalizovať, t. j. pripisovať k čiastkam skôr splatným a doposiaľ neuhradeným a ďalej úročiť dohodnutou úrokovou sadzbou a sadzbou úroku z omeškania. Úrok z omeškania je splatný ihneď.
- 4) Poskytnuté peňažné prostriedky sa Klient zaväzuje vrátiť v pravidelných splátkach vo výške =250.000,- EUR so splatnosťou v posledný pracovný deň každého kalendárneho štvrťroka. Prvá splátka vo výške =250.000,-EUR je splatná dňa 29.03.2024 a posledná splátka vo výške =250.000,-EUR je splatná dňa 31.12.2043. Deň konečnej splatnosti je 31.12.2043.
- 5) Akékoľvek peňažné čiastky splatné podľa Zmluvy sa zaväzuje Klient zaplatiť v deň ich splatnosti. Klient sa zaväzuje vytvárať k dňom splatnosti dostatočné peňažné krytie na účte Klienta, IBAN: SK28 7500 0000 0000 2582 8023 (účet č. 80100044) vedeného Bankou (ďalej len „Účet“). Zmluvné strany sa dohodli na spôsobe úhrady všetkých pohľadávok Banky (vrátane poplatkov, odmien a provízií) tak, že Banka je oprávnená inkasovať z Účtu príslušné čiastky pohľadávok voči Klientovi vyplývajúcich zo Zmluvy, a pre prípad, že peňažné prostriedky vedené na tomto Účte v deň splatnosti nebudú postačovať k úhrade splatnej čiastky, je Banka oprávnená inkasovať príslušnú čiastku z ktoréhokoľvek ďalšieho účtu Klienta vedeného Bankou. V prípade, že v deň splatnosti Klient neuhradí akúkoľvek splatnú čiastku podľa Zmluvy v plnej výške, Zmluvné strany sa dohodli, že Banka je oprávnená určiť k úhrade akých častí splatných pohľadávok Banky bude čiastočná splátka použitá.
- 6) Klient môže splatiť istinu úveru i s úrokmi aj skôr, a to mimoriadnou splátkou po predchádzajúcej písomnej žiadosti doručenej Banke minimálne 15 pracovných dní pred dňom platby úrokov, pričom Banka je Klientovi oprávnená účtovať poplatok za predčasné splatenie úveru. Predčasne splatený úver nemôže byť opätovne čerpaný.
- 7) Ak nie je možné stanoviť spôsobom uvedeným v ods. 2) tohto Článku Zmluvy úrokovú sadzbu z dôvodu jej dočasného neuvedenia v informačných médiách a ak nenastal dôvod nahradenia Referenčnej úrokovej sadzby uvedený nižšie, Zmluvné strany sa dohodli na úrokovej sadzbe s prechodnou fixáciou, ktorá sa skladá z priemeru kotácií (zistených Bankou) na medzibankovom peňažnom trhu minimálne troch referenčných bánk, a to vždy dva pracovné dni pred prvým dňom príslušného obdobia fixácie, a marže (prirážky) v pevnej výške uvedenej v ods. 2) tohto Článku Zmluvy. Ak nie je možné stanoviť úrokovú sadzbu ani týmto spôsobom z dôvodu dočasného nekótovania na medzibankovom peňažnom trhu, Zmluvné strany sa dohodli na úrokovej sadzbe s prechodnou fixáciou, ktorá sa skladá z úrokovej sadzby vo výške kótovanej Bankou a marže (prirážky) v pevnej výške uvedenej v ods. 2) tohto Článku Zmluvy, pričom sa Klient zaväzuje uhradiť Banke úrok vypočítaný na základe takto stanovenej úrokovej sadzby, alebo predčasne splatiť svoje záväzky z poskytnutého úveru, a to do 30 dní odo dňa doručenia oznámenia Banky o výške stanovenej úrokovej sadzby (pričom v takom prípade potom pre obdobie až do predčasného splatenia úveru platí úroková sadzba stanovená kotáciou Banky).

Ak:

- (i) Referenčná úroková sadzba sa stane trvalo nedostupnou (napr. Referenčná úroková sadzba prestane existovať), alebo
- (ii) použitie Referenčnej úrokovej sadzby sa stane nezákonným (napr. správca Referenčnej úrokovej sadzby vezme späť žiadosť o licenciu na používanie

- Referenčnej úrokovej sadzby; alebo Referenčná úroková sadzba alebo jej správca je vymazaný z príslušného registra vedeného ESMA), alebo
- (iii) metodológia výpočtu Referenčnej úrokovej sadzby sa zásadne zmení v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1011 o indexoch používaných ako referenčné hodnoty vo finančných nástrojoch a finančných zmluvách alebo na meranie výkonnosti investičných fondov, a to z pohľadu jej správcu, resp. administrátora (napr. geografický, ekonomický alebo sektorový rozsah Referenčnej úrokovej sadzby sa výrazne zmení), alebo
 - (iv) ak príslušné orgány dohľadu vyhlásia, že Referenčná úroková sadzba ďalej nemá výpovednú hodnotu, taká pôvodná Referenčná úroková sadzba (ďalej len „Pôvodná referenčná úroková sadzba“) bude nahradená inou Referenčnou úrokovou sadzbou (ďalej len „Náhradná referenčná úroková sadzba“).

Náhradnou referenčnou úrokovou sadzbou je taká Referenčná úroková sadzba, ktorá:

- (a) je odporúčaná príslušným orgánom dohľadu (vrátane pracovnej skupiny vytvorenej alebo schválenej takýmto orgánom) ako náhrada Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzby;
- (b) ak nie je možné postupovať podľa písm. a) vyššie, je považovaná za Referenčnú úrokovú sadzbu úroková sadzba, ktorá sa používa v podobných transakciách v tej istej mene s rovnocennými alebo porovnateľnými podmienkami vo vzťahu k Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzbe, pričom Banka v dobrej viere určí Náhradnú referenčnú úrokovú sadzbu a do úvahy zoberie vyvíjajúci sa alebo v danom čase prevládajúci trhový štandard;
- (c) ak nie je možné postupovať podľa písm. b) vyššie, je určená Bankou v dobrej viere tak, aby bola najviac porovnateľná s Pôvodnou referenčnou úrokovou sadzbou.

Za účelom zníženia alebo odstránenia strát alebo ziskov Zmluvných strán v dôsledku nahradenia Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzby Náhradnou referenčnou úrokovou sadzbou a to v odôvodnenom rozsahu, Náhradná referenčná úroková sadzba bude upravená o Predvolené rozpätie (tzv. adjustment spread) (ďalej len „Predvolené rozpätie“). Predvolené rozpätie sa vo vzťahu k nahradeniu Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzby Náhradnou referenčnou úrokovou sadzbou určí:

- (a) ako Predvolené rozpätie odporúčané príslušným orgánom dohľadu (vrátane pracovnej skupiny vytvorenej alebo schválenej takýmto orgánom);
- (b) ak nie je možné postupovať podľa písm. a) vyššie, tak, že Banka v dobrej viere určí Predvolené rozpätie, ktoré je považované za vyvíjajúci sa alebo v danom čase prevládajúci trhový štandard v podobných transakciách;
- (c) ak nie je možné postupovať podľa písm. b) vyššie, tak, že Banka v dobrej viere určí primerané Predvolené rozpätie. Banka je povinná bezodkladne oznámiť Klientovi nahradenie Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzby Náhradnou referenčnou úrokovou sadzbou vrátane Predvoleného rozpätia.

Pre vylúčenie pochybností a ak nie je v Zmluve dohodnuté inak, pokiaľ je v takej Zmluve uvedené úročení úrokovou sadzbou 1-, 2-, 3-, 4-, 5-, 6-, 7-, 8-, 9- alebo 10-ročný úrokový SWAP, má sa za to, že ide o Referenčnú úrokovú sadzbu v tomto poradí 1Y, 2Y, 3Y, 4Y, 5Y, 6Y, 7Y, 8Y, 9Y alebo 10Y ICE Swap Rate EUR 1100, ktoré spravuje spoločnosť ICE Benchmark Administration Limited, ktorá je uvedená v príslušnom registri vedenom ESMA, resp. táto Referenčná úroková sadzba je uvedená v príslušnom registri ESMA. Uvedené spresnenie nepredstavuje zmenu v úročení ani nedochádza k nahradeniu úrokovej sadzby.

Vo výnimočnom prípade, pokiaľ ani vyššie uvedeným spôsobom nebude možné stanoviť Náhradnú referenčnú úrokovú sadzbu, Banka je oprávnená vyhlásiť, že všetky pohľadávky Banky zo Zmluvy sa stávajú splatnými.

2) Do Článku VI. (Vyhlásenie) Zmluvy sa dopĺňajú písmená i) a j) a nadobúdajú nasledujúce znenie:

- i) nevlastní alebo nevyužíva pri svojej činnosti (výrobnej alebo nevýrobnej) žiadne zariadenie na spaľovanie uhlia (alebo ich kombináciu);

- j) nie je v akejkoľvek forme zapojený priamo alebo nepriamo do žiadneho projektu týkajúceho sa výroby elektriny a/alebo plynu a/alebo tepla a/alebo inej energie na báze uhlia.
- 3) **Do Článku VII. (Závazky) Zmluvy sa dopĺňajú písmená m), n) a o) a nadobúdajú nasledujúce znenie:**
- m) nebude vlastníť alebo nebude využívať pri svojej činnosti (výrobnej alebo nevýrobnej) žiadne zariadenie na spaľovanie uhlia (alebo ich kombináciu);
 - n) nie je a nebude v akejkoľvek forme zapojený priamo alebo nepriamo do žiadneho projektu týkajúceho sa výroby elektriny a/alebo plynu a/alebo tepla a/alebo inej energie na báze uhlia;
 - o) najneskôr do 6 mesiacov odo dňa podpisu tohto Dodatku presmeruje a bude realizovať 90 % platobného styku, vrátane svojich rozpočtových organizácií a svojich príspevkových organizácií, ktorým v Banke zriadi účet, a to výlučne cez účty vedené Bankou.
- 4) **V Článku VIII. (Oprávnenia Banky) Zmluvy sa z odseku 1) vypúšťajú písmená f) a n) bez náhrady.**
- 5) **V Článku VIII. (Oprávnenia Banky) Zmluvy sa v odseku 1) mení písmeno j) a nadobúda nasledujúce znenie:**
- j) Klient, alebo osoba ovládajúca Klienta alebo osoba ktorú Klient ovláda sa dostane do omeškania s plnením svojich zákonných či zmluvných záväzkov voči svojim veriteľom, štátu, prípadne iným subjektom, pričom pôjde o omeškanie trvajúce dlhšie ako 15 dní a výška peňažných záväzkov, s ktorými je Klient v takomto omeškaní, bude predstavovať viac ako 20% z bežných príjmov za predchádzajúci kalendárny rok.

II.

- 1) Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- 2) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- 3) Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v listinnej podobe, bol vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva prevezme Klient a dva Banka. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu. Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v elektronickej podobe, bol podpísaný kvalifikovaným elektronickým podpisom a bol vyhotovený v 1 rovnopise, ktorý bude každej zo Zmluvných strán elektronicky doručený po podpise všetkými Zmluvnými stranami na ich e-mailové adresy pre elektronické doručovanie. Písomnosti v listinnej alebo v elektronickej podobe zasiela odosielajúca Zmluvná strana prijímajúcej Zmluvnej strane na príslušnú adresu uvedenú v Zmluve, resp. na adresu, ktorú prijímajúca Zmluvná strana písomne oznámila odosielajúcej Zmluvnej strane ako zmenu takej svojej adresy. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmien takýchto adries nie je potrebné uzatvárať dodatok k tejto Zmluve.
- 4) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a Dodatok uzavierajú na základe svojej slobodnej a vážnej vôle. Klient podpisom Dodatku vyjadruje svoj súhlas, že s ním Banka môže komunikovať aj elektronickou formou.
- 5) Každá osoba podpisujúca tento Dodatok kvalifikovaným elektronickým podpisom potvrdzuje, že dostatočne ovláda slovenský jazyk a obsahu Dodatku v plnom rozsahu porozumela, resp., že bola oboznámená s obsahom Dodatku (obsah Dodatku jej bol preložený /pretlmočený osobou ktorej dôveruje) a súhlasí s jeho obsahom.

V Bratislave, dňa 6.7. 2023.

Československá obchodná banka, a.s.

Ing. Juraj Dulovič

Bc. Jakub Pešina



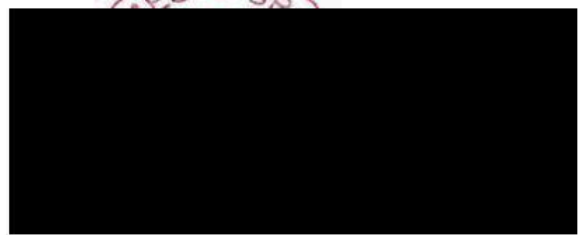
Banka

V Bratislave, dňa 04.07.2023.

Hlavné mesto Slovenskej republiky

Bratislava

Ing. arch. Matúš Vaľto, primátor



Preukázanie totožnosti podpisujúceho:

Doklad totožnosti: OP/PAS číslo:

.....

Platnosť dokladu totožnosti do:

Preukázanie verifikoval:

dňa:.....

OSVEDČENIE

pravosti podpisov

Podľa osvedčovacej knihy podpisov pod číslom 51 /2023 osvedčujem pravosť podpisu Ing.arch. Matúš Vallo, rodné číslo [REDAKOVANÉ], bytom [REDAKOVANÉ], po preukázaní osobnej totožnosti podľa občianskeho preukazu č [REDAKOVANÉ] podpis uznal za vlastný .
Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava 04.07 2023.

[REDAKOVANÉ]
.....
Bc. Kristína Klčová
pracovníčka poverená primátorom
Hlavného mesta SR Bratislavy



